

LEARNING BY EAR

"Si un arbre tombe... - La déforestation en Afrique"

ÉPISODE DEUX: "Macro ou microsolutions"

AUTEUR: Romie Singh

RÉDACTEURS: Thomas Mösch, Jan-Philipp Scholz

RELECTURE: Natalie Glanville-Wallis

Liste des personnages ÉPISODE DEUX:

Narrateur

SCÈNE 1 Mulogo (m, 22)

SCÈNE 2 Chef Apaloo (m, 40) Mulogo (m, 22)

SCÈNE 3 Chika (f, 18) Talib (m, 20)

SCÈNE 4 Mulogo (m, 22) Isi (m, 18)

SCÈNE 5 Mère (f, 36) Akiki (f, 7)

SCÈNE 6 Chika (f, 18) Isi (m, 18)

INTRO

Bienvenue dans Learning By Ear et le deuxième épisode de notre nouvelle série sur la déforestation.

Avec la guerre civile en toile de fond, cette histoire montre comment la déforestation – la perte des arbres et des prairies – a détruit la vie rurale et créé un conflit entre deux communautés de fermiers. Tous réfugiés dans le Camp Dovani, ils essaient de trouver ensemble des solutions pour leur avenir.

Jusqu'à présent, les jeunes du Camp Dovani ont appris comment se forme la pluie. Mais comment remédier au manque de forêts et d'eau dans les environs du camp ? Isingoma et Mulogo, tous les deux fils de chefs, sont en plein débat sur les futures solutions au moment où Chef Apaloo rentre à la maison. Ecoutez Mulogo, 22 ans, se plaindre du fait que les gens rechignent à avoir recours à la technologie moderne et à résoudre les problèmes les plus importants.

1.MUSIQUE

Scène 1

2.MULOGO NARRATEUR: (en colère) Mon nom est Mulogo. J'ai 22 ans – je suis suffisamment vieux pour voter, pour me marier, mais ici, on me traite comme une sorte de fou ! J'ai de bonnes idées mais quelqu'un est-il prêt à les entendre? Cela fait maintenant 6 mois que je suis coincé ici au Camp Dovani et Talib et Chika parlent de planter des graines de soja ou d'éliminer les mauvaises herbes. Mais est-ce qu'ils veulent qu'on reste pauvres toute notre vie ? Chef Apaloo est mon père. La nuit dernière, on a eu une vive discussion sur notre communauté dans le district d'Abanto, là où l'on vivait avant que la guerre ne nous fasse venir ici. Cette région regorge de forêts de montagnes. On est assis sur une véritable mine d'or tant par la richesse de la terre, que par l'argent que l'on pourrait gagner si on faisait venir davantage de bûcherons pour le commerce, comme l'a fait le père d'Isi. Chef Kipko est un progressiste. Il savait que nous avons besoin de bois – que nous avons besoin de bois – pour construire des maisons, des meubles, des barrières... et que nous avons besoin de le vendre au monde entier : la Chine...

l'Europe... Ils veulent tous notre bois. Mais le vieil homme refuse d'entendre la voix de la raison...

3. MUSIQUE INDIQUANT UN FLASHBACK. A GARDER EN DESSOUS

Scène 2

4. SFX Bruits de la nuit

5.APALOO: Je t'écoute mon fils, mais j'ai aussi entendu les vieux se rappeler l'époque où nous avons tout ce que nous voulions, des terres, des forêts, la vie sauvage, des terres agricoles et de l'eau. Tu oublies deux choses : le changement climatique et une population en constante augmentation. Ces forêts et ces étangs sont toute notre vie. A Abanto, la population a plus que doublé et nos étangs ont pratiquement disparu. Chef Kipko a fait une grave erreur en autorisant l'exploitation commerciale du bois. Cela a attiré tellement de gens qui cherchaient du travail. Ils ont utilisé les terres et l'eau tout en abattant nos forêts.

6.MULOGO: Chef Kipko a eu l'idée qu'il fallait ! Papa ! Nous pourrions gagner un million de dollars US en vendant nos forêts, et avec cet argent, nous pourrions construire des routes, des hôpitaux,

des écoles un système d'assainissement. Il faut beaucoup d'argent pour faire tout ça. Et on n'en gagne pas assez en vendant de l'huile de tournesol au marché d'Abanto. Pour l'amour du ciel ! Pourquoi est-ce si difficile à comprendre ?

7.APALOO:

Chef Kipko a provoqué un conflit et asséché la région ! Tu ne te rappelles pas ? Ta mémoire est donc si courte ?

8.MUSIQUE**Scène 3****9. SFX Journée. Intérieur d'un bureau / bruits de fax et de papier****10.CHIKA:**

Hé Talib ! Il y a des nouvelles qui arrivent à propos d'un important glissement de terrain au Mont Elgon. Plus de trois cents personnes ont été tuées.

11.TALIB:

Quoi ? Il y a à peine deux mois ils parlaient de la pire sécheresse de ces 50 dernières années. Qu'est ce qui se passe ?

12.CHIKA: (Parle lentement)

Joseph Muyera, un des responsables du groupe communautaire de protection de l'environnement du district de Manafwa a dit : « La forte densité de population dans la région du Mont Elgon a mis

beaucoup de pression sur l'écosystème local. Notre environnement se détériore très rapidement ; des gens abattent des arbres en haut de la montagne, et ils empiètent sur les zones humides. La neige sur les hauteurs du Mont Elgon est en train de fondre. »

13.TALIB: Chika ! C'est absolument terrible !

14.CHIKA: Si la neige disparaît pour toujours, tous les fermiers de la vallée vont perdre leur principale source d'eau.

15.TALIB: C'est vraiment une preuve du changement climatique. Les conditions météorologiques ont toujours été extrêmes sur le continent, mais les fermiers nous disent que les choses se sont vraiment aggravées de leur vivant. Trois cents personnes emportées par l'eau comme ça d'un coup, et toutes leurs cultures.

16.CHIKA: Ils disent que 1500 semences d'arbres ont été perdues après que 177 millimètres de pluie sont tombés en une seule journée. Tu imagines Talib, toute cette eau gâchée.

17.TALIB: Sans les forêts pour retenir les terres arables, les plantes et les semences sont perdues elles aussi. Elles n'ont aucune chance. Oh Chika, le temps est compté !

18.MUSIQUE

Scène 4

19. SFX De jour, dehors

20.MULOGO: Tu n'aimes pas les yeux de Chika ? Dans son œil droit, il y a une sorte d'étoile noire. C'est si beau !

21.ISI: Je ne me suis jamais suffisamment approchée d'elle pour le voir.

22.MULOGO: (en riant) Moi si !

23.ISI: (très sérieux) Est-ce que tu as perdu quelqu'un pendant la guerre, Mulogo ?

24.MULOGO: (cesse de rire) Non. Grâce à Dieu. Tout le monde s'en est sorti. Pourquoi tu me demandes ça, Isi?

25.ISI: Et bien... J'ai d'autres choses en tête que de regarder les yeux des filles. Si ça se trouve, on est en train de torturer mon frère Jamal en ce moment même. Et mon père. Et mon frère jumeau Kato...

26.MULOGO: Oh là là ! Je suis désolé Isi. Bien sûr que tu ne penses pas aux filles. Mais... quand même... une belle femme peut t'aider à chasser les idées noires. Elle vient du même district que moi et tu sais quoi ?

27.ISI: (pas intéressé) Quoi ?

28.MULOGO: (fier) Un jour... elle sera... ma femme !

29.ISI: Tu es bien sûr de toi, dis moi !

30.MULOGO: (en riant) Bien sûr ! Je suis le fils d'un chef ! Et toi aussi !

31.ISI: (sarcastique) Merci de me le rappeler Mulogo ! Bon, que voulais-tu me montrer ?

32.MULOGO: Ceci !

33. SFX Bruit de papier – déplie une carte

34.MULOGO: Nous voulons cesser de dépendre de la forêt pour le fuel, tu es bien d'accord ?

35.ISI: Oui ! Mais comment ?

36.MULOGO: Nous avons besoin d'électricité et on peut l'obtenir grâce à l'énergie solaire, au vent ou... **(chuchote)** grâce à l'eau ! Regarde ! A trente kilomètres au nord du District d'Abanto se trouvent les chutes du Talari. Le volume d'eau est d'environ 10.000 mètres cubes d'eau par seconde pendant la saison des pluies. Imagine cette force, cette énergie potentielle. Et ici... regarde... ici il y a le bassin de la rivière et un lac... en aval des chutes. C'est donc l'endroit idéal pour construire un barrage. On se servirait de l'eau récoltée comme eau potable et pour l'irrigation. Mais c'est la force des chutes d'eau qui activeraient les turbines qui elles mêmes entraîneraient les générateurs. Tu comprends ? On pourrait produire de l'électricité à très bas coût pour toute la région.

- 37.ISI:** C'est impressionnant. Je comprends ce que tu veux dire quand tu parles de penser à grande échelle, quand nous disons qu'il faut sauver nos étangs.
- 38.MULOGO:** Exactement ! Et toi et moi on pourrait être associés !
- 39.ISI:** Comment ça Mulogo ? Que veux-tu dire exactement ?
- 40.MULOGO:** Je dis que nous sommes tous les deux des garçons intelligents. Nous n'allons pas vivre dans ce camp toute notre vie. La guerre va se terminer et nous devons retourner dans nos districts. Nous sommes le futur, Isi. Il faut que nous travaillions ensemble.
- 41.ISI:** Tu cherches un associé pour ton commerce. Pourquoi moi ?
- 42.MULOGO:** Tu es le fils d'un chef. Je suis le fils d'un chef.
- 43.ISI:** Ca, tu l'as déjà dit !
- 44.MULOGO:** Nous sommes des leaders nés. Nous avons le devoir de conduire notre pays dans le futur.
- 45.ISI:** Et les leaders nés doivent regarder vers l'avant.
- 46.MULOGO:** C'est ce que j'essaie de faire.
- 47.ISI: (Sarcastique)** Mais ce n'est pas suffisant ! Tu oublies des petits détails... le changement climatique, le

réchauffement de la planète, le doublement de notre population, l'amenuisement de nos ressources.

48.MULOGO: C'est exactement ça. De grandes solutions pour de grands problèmes !

49.ISI: Ecoute-moi. J'ai entendu une émission à la radio il y a quelque temps... c'était sur le Lac Tchad au Nigeria. C'était l'un des plus grands lacs du monde, mais il a perdu 90% de son volume et il est en train de disparaître. Pour quelles raisons ? Moins de pluie, la déforestation et tes fameuses usines hydroélectriques, qui assèchent le lac. 30 millions de gens vont perdre leur principale source d'eau. Sans parler des poissons et des moyens de subsistance. Je continue ?

50.MULOGO: (pas sûr de lui) Euh ! Peut-être. Sûrement. Mais tu es d'accord avec moi, Isi, il faut qu'on pense à grande échelle ! Pour l'amour du ciel ! Arrête d'être si pessimiste.

51.MUSIQUE

Scène 5

52. SFX Bruits de la nuit / à l'intérieur

53.MERE: Viens Akiki. Encore une cuillère de lait et je te raconte une histoire pour t'endormir.

54.AKIKI: (Boit bruyamment) J'ai tout fini. Je peux dormir dans ton lit Maman ?

55.MERE: (Doucement) Bien sûr que tu peux. Maintenant, laisse-moi te raconter l'histoire d'un arbre qui a sauvé un vieil homme.

56.AKIKI: (somnolente) D'accord Maman.

57.FONDU EN OUVERTURE PERCUSSIONS AFRICAINES. A GARDER SOUS LE TEXTE

58.MERE: Tu sais Akiki, le djembé est fait à partir de l'arbre de Lingué. Il pousse au fin fond des forêts d'Afrique de l'Ouest et il y a 100 ans, les Malinkés utilisaient ce bois pour fabriquer leurs percussions. On disait qu'il avait une excellente acoustique et des qualités spirituelles. Un jour, un vieil homme vint chercher un endroit où se cacher. Il voulait échapper à des hommes dangereux qui abattaient les arbres et brûlaient les villages. Il trouva alors l'arbre de Lingué. Il faisait froid. Il fit un feu pour se réchauffer. Mais la pluie et le vent étaient trop forts.

(même son)MERE (continue): La pluie dit: « je vais te montrer un endroit sec ». Le vieil homme répondit: « Où est cet endroit ? » La pluie dit : « rentre à l'intérieur du tronc du Lingué »...

Fondu en fermeture de la musique et de la mère

(même son) MERE: ...le vieil homme rampa à l'intérieur du tronc du Lingué. C'était sec à l'intérieur. Il pouvait percevoir l'esprit de l'arbre. Et il dormit profondément. Dans son rêve, il entendit le djembé jouer sa musique magique et le protéger.

Scène 6

59. SFX Bruits de la nuit. Bruits de pas sur le sable/le gravier qui approchent

60. Isi fredonne une chanson triste

61.CHIKA: (à une certaine distance) Isi ? Tu es là ?

62.ISI: Oui. Qui est-ce ?

63.CHIKA: (plus près) C'est moi, Chika ! Je suis venue te dire qu'il y a un camion de 60 personnes qui arrivera la semaine prochaine du district d'Abanto... Tu crois que tu pourrais m'aider à tous les inscrire ?

64.ISI: (haletant) Chika ? Tu crois que ça pourrait être... ?

65.CHIKA: Tu ne dois pas trop espérer Isi. Attends et tu verras. Bonne nuit.

66. SFX: BRUITS DE PAS QUI PARTENT (FADE)

67.ISI: (chuchote) S'il te plaît Kato... S'il te plaît, j'aimerais tant que tu sois dans ce camion !

68. MUSIQUE

OUTRO.

Et Learning by Ear, c'est fini pour aujourd'hui. C'était la série « Si un arbre tombe » écrite par Romie Singh, qui parle du problème de la déforestation. Les femmes sont celles qui utilisent le plus la forêt. Elles doivent donc être impliquées dans la gestion de l'utilisation du bois au sein de leurs communautés et travailler à de nouvelles solutions pour sauver les arbres. Ne manquez pas **l'épisode trois** « **Les femmes ont leur mot à dire** ».

Si vous souhaitez réécouter ce programme ou nous donner votre avis sur le thème abordé, une seule adresse :

www.dw.de/lbe

A bientôt !

FIN DE L'EPISODE 2